ARGAZKI ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA

1983

Inundaciones en Otxarkoaga

Uholdeak Otxarkoagan

EXPOSICIÓN	SEPTIEMBRE 2023
ERAKUSKETA	2023 Iraila

1983

ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA

2023 abuztuaren 24tik irailaren 13ra

Del 24 de agosto al 13de septiembre de 2023

Otxarkoagako Auzo Etxean
Centro Cívico de Otxarkoaga

ASOCIACION DE FAMILIAS DE OTXARKOAGA
OTXARKOAGAKO FAMILIA ELKARTEA
Avda. Pau Casals 19 - 48004 Bilbao - Telf.: 94 412 03 87

El día 26 de agosto de 1983, hace 40 años, se produjeron unas grandes inundaciones. Otxarkoaga también se vio afectado.
Duela 40 urte, 1983ko abuztuaren 26an uholde izugarriak izan ziren. Otxarkoaga ere kaltetu zen.

HERRI ETA HIRI ASKO UREZ BETE ZIREN.

Abuztuaren 26an, gauean eta goizaldean, euria etengabe ari zuen. Ur eta euri kantitateak erreka eta ibai guztiak kolapsatu zituen.

Otxarkoaga ere urpean geratu zen. Zeharkatzen duten errekek gainezka egin zuten. Ur uholde batek auzoko plaza eta kalerik zentrikoenak urez bete zituen.

Urarekin batera lurra eta harriak ere jaisten ziren. Masa horrek bere parean dena suntsitu zuen, eta autoak eta kamioiak ere garraiatu zituen.

Urak hamairu etxebizitza suntsitu zituen, lonja eta etxabe asko, 16 bloke kaltetu ere. 7 baserri hondatu ziren, batzuk betiko desagertu ziren.

21 ardi eta asto bat hil ziren.

Uholdeek autoak eta kamioiak eraman zituzten. Luizi ugaritan erori zen mendia. Gabriel Aresti Institutua eta Txurdinagako Polikiroldegia ere urak estali zituen.

Suspertzea motela eta zaila izan zen. Kalteak udalerri askori eragiten zien. Ekonomia gelditu egin zen. Enpresa asko suntsituak izan ziren.

Komunikazio guztiak bertan behera geratu ziren. Luizien ondorioz errepideak, kaleak, trenbideak ere moztuta zeuden. Sare elektrikoa hainbat lekutan erori zen, eta biztanleria elektrizitaterik gabe geratu zen.

Edateko ura banatzeko sarea ere hondatuta geratu zen.

MUCHOS PUEBLOS Y CIUDADES FUERON INUNDADOS.

El día 26 de agosto, y a lo largo de la noche y la madrugada, la lluvia incesante no paraba de caer. La cantidad de agua y lluvia colapsó todos los arroyos y ríos.

Otxarkoaga también se anegó. Los arroyos que lo atraviesan se desbordaron. Una avenida de agua inundó las plazas y calles más céntricas el barrio.

Con el agua bajaban también tierra y piedras, una masa que arrasó todo a su paso y también arrastro coches y camiones.

Trece viviendas fueron destruidas por el agua, muchas lonjas y bajeras, dieciséis bloques afectados.
Siete caseríos fueron dañados, algunos desaparecieron para siempre.

Murieron 21 ovejas y un burro.

Coches y camiones fueron arrastrados por las riadas.

El monte de desmoronó en múltiples derrumbes. También el Instituto Gabriel Aresti y el Polideportivo de Txurdinaga fueron cubiertos por el agua.

La recuperación fue lenta y difícil. El daño afectaba a muchos municipios. La economía se paró. Muchas empresas fueron destruidas.

Todas las comunicaciones quedaron suspendidas. Las carreteras y calles cortadas por desprendimientos. Las vías de ferrocarril también cortadas. La red eléctrica cayó en múltiples lugares, quedando la población sin electricidad. También quedó destruida la red de distribución de agua potable.

Auzoan egun batxuk eman genituen argirik gabe. Ur korrontea berreskuratzeko askoz denbora gehiago behar izan zen. Telefonoa ez zebilen. Joan – etorriak oso zailak ziren. Horregatik, material eta elikagai gutxi zegoen

Hasieran, bizilagunok, Elkartea buru genuela, uraren, elikagaien eta abarren banaketa antolatu behar izan genuen.

Arropa, ur eta elikagai biltegiak sortu ziren Goya eta Ramon eta Cajal eskoletan, kaltetutako familiei banatzeko, AFOk bere gai hartu zuen funtzionamenduaren ardura.

En el barrio estuvimos varios días sin luz. La recuperación del agua corriente tardó mucho más. El teléfono no funcionaba. Los desplazamientos eran muy difíciles. Por ello, escaseaban materiales y alimentos.

Al principio, los propios vecinos, con la Asociación al frente, tuvimos que organizar el reparto de agua, alimentos etc.

Se crearon almacenes de ropa, agua y alimentos en las Escuelas de Goya y Ramon y Cajal para repartir a las familias damnificadas, responsabilizándose la AFO de su funcionamiento.

Gainera, lohiak garbitzeko lanak antolatu genituen , eta ondoren gure kale eta enparantzetan zeuden lur, harri, zabor eta hondakinen tontorrak kendu genituen . Familien Elkartekook auzotarren auzolana antolatu zuen. Horrela lortu zen kaleak berreskuratzea, ibilgailuak eta pertsonak ibili ahal izateko. Bizilagun askok borondatez lan egin zuten lokatza eta hondakinak garbitzen.

Era berean, lagundy genuen funtsak biltzen (SUSPERTU) eta familia kaltetuenen artean banatzen.

Gero, hilabeteetan zehar saneamenduen eta kolektoreen konponketa zaindu behar izan genuen, eta baita konponketa eraginkorra bermatu.

Gainera, Ibarsusi ibarrean eta Europako parkean oraindik eraiki gabe zegoen) Bilbo osoko hondakin eta garbiketa-hondarren pilaketarekin sortutako arazoa genuen.

Además, organizamos las labores de limpieza de lodos y el posterior desescombro de los montones de tierra, piedras, basura y escombros que ocupaban nuestras calles y plazas. La Asociación de Familias organizo el trabajo en "auzolan" de los vecinos y vecinas. Así se consiguió la recuperación de las calles para poder transitar los vehículos y personas.

Muchos vecinos y vecinas trabajaron voluntariamente para limpiar el barro y los escombros.
También colaboramos en la recaudación de fondos, (SUSPERTU) y en repartirlos entre las familias más afectadas.

Después, durante meses tuvimos que vigilar la reparación de los saneamientos y colectores, y que se garantizase una reparación eficaz.

Además, teníamos el problema creado con la acumulación de escombros y residuos de limpieza de todo Bilbao en la Vaguada Ibarsusi y el Parque de Europa (todavía sin construir).

ARGAZKI ERAKUSKETA EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA

2023 abuztuaren 24tik irailaren 13ra
Del 24 de agosto al 13de septiembre de 2023

Otxarkoagako Auzo Etxean
Centro Civico de Otxarkoaga

ASOCIACION DE FAMILIAS DE OTXARKOAGA
OTXARKOAGAKO FAMILIA ELKARTEA
Avda. Pau Casals 19 - 48004 Bilbao - Telf.: 94 412 03 87

Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO